لغة- كلام

مجلة علمية دولية محكمة
تصدر عن مختبر اللغة
والتواصل
بجامعة غليزان/ الجزائر

ISSN : 2437- 0746EISSN: 2600-6308

رقم الإيداع:
3412 – 2015

مصنفة ج بقرار 1432 بتاريخ 2019/08/13

في هذا العدد

سيمولاكر الصورة بين التشابه والتماثل: مقاربة تحليلية لجدل التشكّل وسيرورات التأويل نماذج فنية مختارة

✍ ناصر سطمبول

التفريق بين اللواصق والضمائم في العربيّة و أثره في التّحليل المعجميّ والقواعديّ والحاسوبيّ)

✍ محمد محمد يونس علي

مهارات التواصل اللغوي بين الاكتساب والأداء في ضوء علم اللغة الحديث

✍ بن عدة فاطمة

التشاركية في الفنون البصرية: آفاقها وحدودها قراءة في بعض التجارب

✍ سلوى العايدي

مدير المجلة / رئيس التحرير
أ.د/ مفلاح بن عبد الله

المجلد09 / العدد 03
ذي الحجة 1444
جوان 2023

لغة– كلام

مجلة علمية دولية محكمة

تعني بالأبحاث والدراسات في مجال اللغة والتواصل

تصدر عن مختبر اللغة والتواصل

بجامعة غليزان/ الجزائر

المجلد09-العدد 03

ذي الحجة 1444هـ – جوان2023م

ISSN : 2437-0746

EISSN:2600-6308

رقم الإيداع: 2015 – 3412

مصنفة ج بقرار 1432 بتاريخ 2019/08/13

http://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/176

lougha.kalam@gmail.com

العنوان: جامعة غليزان 48000

تخلي مجلة (لغة – كلام) مسؤوليتها من أي انتهاك لحقوق الملكية الفكرية، كما أن الآراء الواردة في هذه الأبحاث لا تعبر عن رأي إدارة المجلة.

مجلة (لغة – كلام) تصدر عن مخبر اللغة والتواصل- جامعة غليزان / الجزائر
ISSN : 2437-0746 / EISSN: 2600-6308
رقم الإيداع: 2015 - 3412
مصنفة ج : قرار1432 بتاريخ 2019/08/13
http://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/176
المجلد 09/ العدد: 03- جوان (2023) - ص 79-95

الصّناعة المعجميّة الحديثة في مقدّمة معجم اللّغة العربيّة المعاصرة لأحمد مختار عمر

The modern lexical industry in the introduction to the contemporary Arabic language lexicon by Ahmed Mukhtar Omar

سارة خليل[1] عبد القادر بوشيبة
Sarahchikola.92@gmail.com bouchiba_aek@yahoo.com
مخبر المعالجة الآليّة للّغة العربيّة
المركز الجامعي مغنيّة، تلمسان/ الجزائر

تاريخ الاستلام: 2022/09/06 تاريخ القبول: 2023/03/06 تاريخ النشر: 2023/06/30

ملخص البحث

اهتمّ اللّغويّ "أحمد مختار عمر" بالمجال المعجمي، فكانت له دراسات معجميّة تنظيرًا وتأليفًا، ومن أشهر معاجمه "معجم اللّغة العربيّة المعاصرة" والذّي طبّق فيه ما نادى به في كتابه "صناعة المعجم الحديث"، وهذا البحث ركّز على هذا المعجم من خلال التّعريف به، ودراسة مقدّمته من منظور الصّناعة المعجميّة الحديثة.

الكلمات المفتاحيّة: معجم اللّغة العربيّة المعاصرة- المعجم الوصفي- علم المعاجم "المعجميّة"- المعجم العربي- صناعة المعاجم.

ABSTRACT:

The language "Ahmed Mukhtar Omar" was interested in the lexical field, so he had studies of the dictionary of the theory and composition, and one of the most famous dictionaries "Dictionary of Contemporary Arabic Language" in which he applied what he called in his book "The Making of the Modern Dictionary", and this research focused on this dictionary through the identification of it introduction, and studied it from the perspective of Modern lexical industry.

Key-words: Dictionary of contemporary Arabic language - Ahmed mokhtar Omar - Descriptive Dictionary- lexicology -the arabic dictionary

[1] المؤلف المرسل: سارة خليل

1.مقدمة:

ليس بخافٍ على المطّلعين على أعمال اللّغويّين العرب ما أبدعه هؤلاء في تأليف المعاجم، فقد كانت لهم وقفاتٌ محمودةٌ منذ عهد الخليل بن أحمد في كتابه المشهور "العين"، واستمرّ التّأليف إلى عصرنا الحالي.

وقد اختلفت طريقة تأليف المعاجم بين القدماء والمحدثين؛ حيث اعتمدت مصادر المعاجم القديمة على حِقبة زمنيّة محدّدة في جمع المادّة، بينما توسّعت مصادر التّأليف المعجمي الحديث.

فلم تعد المعاجم اللّغويّة القديمة تفي بمتطلّبات العصر الحديث، فكان أن شهدت الصّناعة المعجميّة الحديثة منذ القرن التّاسع عشر تحوّلات وتطوّرات جديدة وذلك مواكبةً للمقاييس المعجميّة العالميّة. فظهرت محاولات فرديّة وجماعيّة مع نخبة من العلماء، ومن المحاولات الجماعيّة في تأليف المعاجم الأكثر شهرةً هي "المعجم الوسيط" الذّي صدر عن مجمع اللّغة العربيّة بالقاهرة.

كما قد ظهرت كتب تصبّ في لبّ الصّناعة المعجميّة منادِيَةً بصناعة معجم يفي بمتطلّبات العصر، وأشهرهم اللّغويّ الفذّ "أحمد مختار عمر"، في كتابه "صناعة المعجم الحديث" الذّي أرسى فيه مبادئ نظريّة تنادي بكيفيّة صناعة معجم حديث، ثمّ اتّجه إلى الجانب التّطبيقي بتأليفه مع فريق عملٍ لمعجم وصفيّ صدرت طبعته الأولى عام 2008، وهو "معجم اللّغة العربيّة المعاصرة".

وسنحاول في هذا البحث دراسة مقدّمة المعجم في ظلّ الصّناعة المعجميّة الحديثة معتمدين على المنهج الوصفيّ الذّي يقوم على التّحليل. فكيف طُبّقت أُسس الصّناعة المعجميّة الحديثة في مقدّمة هذا المعجم؟ وما الجديد الذّي قدّمه هذا الأخير في مقدّمته؟

2.أنواع المعاجم طبقًا للتّصنيف الجديد :

كانت نتيجة تطوّر علوم اللّغة عامّةً واللّسانيات خاصّةً ظهور تصنيف جديد في مجال صناعة المعاجم؛ فانبثقت عن المعاجم العامّة والخاصّة أنواعٌ أخرى متخصّصة، لا تقلّ أهمّية عن المعاجم التّي سبقتها فبتطوّر التّأليف المعجمي تطوّرت أشكاله، وأضحت تعرف نوعًا جديدًا من التّصانيف. يقول محمّد معتوق في هذا الشّأن "وكان من بينها معجمات للنّاطقين بلغة المتن، أو لغة الأصل، ومعجمات للنّاطقين بلغة التّرجمة أو اللّغة الأجنبيّة، ومعجمات للّغة المكتوبة أو اللّغة الفصحى، تقابلها معجماتٌ للّغة المنطوقة أو اللّغة العاميّة، ومعجماتٌ للتّعبير باللّغة الأجنبيّة مقابل معجمات لفهم هذه اللّغة واستيعاب ما يدوّن أو يُنطق منها، ثمّ معجماتٌ لاستعمال النّاس، مقابل معجمات للتّرجمة الآلية، ومعجماتٌ تاريخيّة تقابلها معجماتٌ وصفيّة، ومعجماتٌ لغويّة مقابل معجمات موسوعيّة، وأخيرًا معجمات ناطقة موسوعة مقابل معجمات مكتوبة مقروءة"[1]، ويمكن للقارئ أن يجد ضالّته في كلّ واحد من المعاجم المذكورة.

أمّا علي القاسمي فقد صنّف المعاجم كما يلي:[2]

*معجمات للنّاطقين بلغة المتن ومعجمات للنّاطقين بلغة الشّرح.

*معجمات للّغة المكتوبة ومعجمات للّغة المحكيّة.
*معجمات للتّعبير ومعجمات للفهم.
*معجمات لاستعمال النّاس ومعجمات للتّرجمة الآلية.
*معجمات تأريخيّة ومعجمات وصفيّة.
*معجمات لغويّة ومعجمات موسوعيّة.
معجمات عامّة ومعجمات متخصّصة.

هذه هي أهمّ التّصنيفات التّي ذكرها علي القاسمي في كتابه "علم اللّغة وصناعة المعجم" وقد لا يلقى هذا التّصنيف قبولًا عند طائفة من علماء المعاجم، والتّي قد ناقشها المؤلّف في كتابه[3].

وما يهمّنا في هذا التّصنيف هو المعاجم الوصفيّة كون المدوّنة المختارة في البحث هو "معجم اللّغة العربيّة المعاصرة" وبما أنّ الأشياء تعرف بأضدادها ولرسم الحدود الفاصة بين الشّيء وضدّه، سنعرّف المعجم التّاريخي في مقابل المعجم الوصفيّ.

1.2 المعاجم التّأريخيّة والمعاجم الوصفيّة:

يقصد بالدّراسات التّاريخية؛ دراسة اللّغة البشريّة اللّفظية عبر مراحل نموّها في الفترات الزّمنية الماضية والمتعاقبة[4]. أمّا الدّراسات الوصفيّة؛ فهي الدّراسات الآنية الموضوعيّة للّغة البشريّة دائمًا في حالتها الرّاهنة[5].

وقد حدّد علي القاسمي أربع مميّزات للمعجم التّاريخي:
1-يحتوي المعجم التاريخي على ألفاظ ميّتة لأن مصادره تتكوّن من سجلّاتٍ مكتوبةٍ تعود إلى فترة سابقة.
2-يلتزم جانب السّرد التاريخي ويتجنّب الوصف.
3-تكون شواهد هذا المعجم محدّدة بفترة أو فترات زمنيّة معيّنة.
4-يرتّب المعجم التّأريخي مداخله بطريقة توضّح كيف أنّ المعاني تطوّرت وتوالدت بعضها من بعضها الآخر[6].

والعكس من ذلك في المعجم الوصفي؛ إذ أنّه يحتوي على ألفاظٍ حيّة وليدة العصر، كما أنّ طريقة تحليله للكلمات هي علميّة منطقيّة ولا يعود للوراء ولا يحدّد فترات زمنيّة بل يصف الكلمة كما هي، وبالنّسبة لشواهده فهي ترتبط بواقع اللّغة ولا تعود إلى الوراء. "فقد دعت الوصفيّة إلى دراسة اللّغة كما هي لا كما يجب أن تكون كما في المعياريّة، وفي بيئة مكانيّة معيّنة، وفي حقبة زمنيّة محدّدة لا على مرّ العصور كما في المنهج التّاريخيّ"[7]

3.التّعريف بمعجم اللّغة العربيّة المعاصرة

1.3بوادر البدء في معجم اللّغة العربيّة المعاصرة:

لقد نادى أحمد مختار عمر إلى ضرورة إنشاء "معجم اللّغة العربيّة المعاصرة"، وقد ظهر ذلك في كتابه المشهور "صناعة المعجم الحديث"، ففي هذا الكتاب بوادر وفضائل ومزايا جديدة لصناعة المعجم الحديث فكأنّ به يضع في هذا الكتاب مبادئ نظريّة فقط وطبّقها في معجم اللّغة العربيّة المعاصرة.

وقد احتوى الكتاب على فصولٍ مهمّة ولعلّ أهمّها الفصل الأخير والذّي تصوّر فيه المستقبل القريب والبعيد للمعجم، كما أشار إلى أنّ التّأليف المعجمي لا يكون فرديًّا بل نادى بالتأليف الجماعي " فلا يمكن الآن وفي ظلّ التّقدّم الهائل في صناعة المعاجم، ومع تضخّم حجم المادّة التّي يتمّ التّعامل معها نتيجة اتّساع مجالات اللّغة، وتعدّد استخداماتها العلميّة والفنّية، لا يمكن الآن تصوّر إنجاز معجم ما في أيّ لغة من لغات العالم بجهد فرديّ أو أفرادي"[8]. فلا يمكن لباحثٍ واحد أو مجموعة من الباحثين إخراج معجمٍ يعتمد على لغة العلوم أو الآداب، فالنّاظر للمعاجم الانجليزيّة التّي صدرت خلال الأربعين سنة الأخيرة يدرك أنّ السّبب في سرعة إنجازها الفريق المتكامل[9]. ولعلّ تأثّره بالمعاجم الغربيّة راجعٌ إلى كثرة اطّلاعه عليها.

كما دعا أحمد مختار عمر إلى ضرورة العمل الميداني متحدّثًا في هذا الصّدد عن تجنّب المعجميّين عدم العمل بها ذلك أنّ ضخامة حجم المادّة يجعل التّعامل مع الكلمات والبطاقات أمرًا مستحيلًا، فبعد استخدام الحواسيب والماسحات البصريّة لم يعد تجنّبها مقبولًا، فأهمّ ما يجب أن يميّز المعجم الحديث هو احتواؤه على كثيرٍ من الاستعمالات التّي تحيا خارج المعجم، وتتردّد في النّصوص الحيّة[10].

أهمّية الشّروع في وضع معجم اللّغة العربيّة المعاصرة من منظور أحمد مختار عمر ترتبط بـ[11]:

-اتّخاذ نقطة بدء لبناء معجم تاريخيّ.

-ظهور فائدة بالنّسبة لعامّة المثقّفين والذّين يتعاملون مع اللّغة الحيّة المعاصرة، فيجدون طلبهم فيه بسهولة.

-إمكانيّة إنجازه في فترة زمنيّة قصيرة.

-استخلاص عدد من المعاجم المتوسّطة والصّغيرة، مختلفة في الغرض والتّرتيب.

وأخيرًا خرج إلى النّور "معجم اللّغة العربيّة المعاصرة" بتأليف أحمد مختار عمر وفريق عملٍ تكوّن من: فريق العمل، الباحثون اللّغويّون والمحرّرون، مساعدو الباحثين والمحرّرين، ومُدخلو البيانات[12].

2.3 عنوان المعجم:

إنّ المتأمّل في العنوان يجد بأنّ أحمد مختار عمر أراد أن يضمّ في طيّات معجمه اللّغة العربيّة المعاصرة؛ أي اللّغة العصريّة والمفردات والاستعمالات المستحدثة التّي تجري على ألسنة مستعملها في الحِقبة التّي وضع فيها المعجم.

بالرّغم من وفرة المعاجم المعاصرة إلّا أنّ معظمها يتّسم بالاعتماد الكلّي على أعمال السّابقين؛ حيث تكتفي هذه الأخيرة بالنّقل أو الاختصار أو إعادة التّرتيب[13]. وبذلك لم يعتمد أحمد مختار عمر على أعمال السّابقين، واختار هذا العنوان للإحاطة بلغة العصر الحديثة.

ولعلّ اختيار هذا العنوان هو تطبيقٌ فعليٌّ له؛ ذلك أنّ المعاجم المعاصرة التّي سبقته كانت تعتمد في جمعها للمادّة على ما جاء قبلها و"معجم اللّغة العربيّة المعاصرة" اختار الألفاظ الحديثة والمستحدثة. فقد صرّح صاحب المنجد في اللّغة العربيّة المعاصرة أنّه اِعتمد قائمة من المعاجم؛ إذ يقول "وقد يتساءل القارئ الكريم: كيف تمّ جردُ تلك المفردات والعبارات؟ نجيب أنّه قد تمّ على مرحلتين: في المرحلة الأولى أعدّ فريق العمل مُعجمين مزدوجين هما: المنجد الفرنسي العربي الذّي ظهر عام 1972، والمعجم الإنجليزي العربي، أمّا مرحلة الجرد الثّانية فكانت البحث في المعاجم العربيّة الحديثة عن جميع المفردات والعبارات المستعملة في أيّامنا، التّي ليس لها مثيلٌ في اللّغتين الفرنسيّة والانجليزيّة"[14].

كما قد تمّ تسمية معاجم غربيّة سبقت هذا المعجم منها: " the longman dictionary of tomporary english"، وربّما قد تأثّر أحمد مختار عمر فعلًا بالمعاجم الغربيّة كونه كان على اطّلاعٍ عليها فهو خرّيج جامعة أوروبيّة.

أمّا اللّغة العربيّة المعاصرة فقد أطلق بعض العلماء عليها؛ اللّغة الثّالثة أو الوسيط بين العربيّة الفصحى والعامّية أو المستوى اللّغوي الثّالث، ويبقى القاسم المشترك هو ذلك المستوى اللّغوي المنطوق الذّي يستمدّ عناصره ومكوّناته الأساسيّة من فصحى العصر بمختلف درجاتها ونماذجها وروافدها الدّاخليّة والخارجيّة، وتكيّف فيه عناصر أخرى من العامّية بمختلف أنماطها ودرجاتها التّي لا تبتعد عن أصول الفصحى ومقاييسها وقاعدتها الأساسيّة، لتتكوّن أو تتطوّر من خلاله ومن خلال توفيقه وجمعه بين هذه العناصر، لغة عربيّة محكيّة مشتركة وسيطة عفويّة أصيلة، مبسّطة، ميسّرة، قريبة، مستأنسة من خاصّة الجمهور وعامّته[15]. ولعلّ أحمد مختار عمر اختار هذا الاسم ليبيّن أنّ المعجم يحتوي على لغة عربيّة فصيحة منفتحة على اللّغة المعاصرة بما تقتضيه من مفردات للعلوم والفنون.

3.3 وصف المقدّمة:

تكوّنت مقدّمة معجم اللّغة العربيّة المعاصرة من واحد وأربعون صفحة، أمّا مضامينها فهي:

المضمون	الصّفحة
التّصدير	من 7إلى 8
المقدّمة	من 9إلى 12
أنواع المداخل، المعلومات المقدّمة في المعجم	13
المعلومات الصّرفية والدّلالية	من13 إلى14
اختيار مادّة المعجم والمداخل، معايير اختيار مادّة المعجم	14

قواعد خاصّة بمداخل المعجم	14
المداخل في أمثلة	17
الأمثلة الإضافيّة	18
التّعبيرات السّياقية والمصاحبات اللّفظيّة والتّراكيب	19
طرق الشّرح التّي يتّبعها المعجم، قواعد خاصّة بلغة الشّرح	20
الإحالة	21
قواعد عامّة	21
قواعد التّرتيب	23
إرشادات الاستخدام	24
إحصائيّات	27
الاختصارات والرّموز والألوان	من 29 إلى 30
دلالة العلاقات الصّرفيّة في المعجم	من 31 إلى 32
المصادر	من33 إلى 38

وبالرّغم من تقاطع مقدّمة معجم اللّغة العربيّة المعاصرة مع مقدّمات أخرى إلّا أنّنا نلمس فيها مظاهرًا للتّجديد مثل تخصيص مبحث خاصّ بالإحصائيّات، بالإضافة إلى الإشارة إلى أنواع التّعاريف المستعملة.

4.الصّناعة المعجميّة في معجم اللّغة العربيّة المعاصرة

تميّز "معجم اللّغة العربيّة المعاصرة" بأنّه ظهر في شكلين: ورقيٌّ والكترونيٌّ، مناداةً لإخراج المعجم إلى عالم الرّقمنة. وقد أصدر في طبعةٍ واحدة كانت عام 2008م، الموافق لـ 1429هـ. وقد صدر بعد وفاة صاحبه "أحمد مختار عمر".

أمّا مقدّمته فأخذت طابع الصّناعة المعجميّة الحديثة التّي تعكس مقدّماتها متن المعجم، فقد جاءت فيها: المصادر المعتمدة، والوسم، وأنواع المداخل، وطرق الشّرح في المعجم، والمناداة بتحديث المفردات، والتّرتيب بنوعيه الدّاخلي والخارجي، والشّواهد، إلّا أنّ حظّ المستويات اللّغوية لم يكن وافرًا في المقدّمة وسنفصّل في ذلك.

وهو ما سنفصّل فيه لاحقًا وفقًا للصّناعة المعجميّة التّي تعتمد على مبادئ أساسيّة تعدّ من مقوّمات النّص المعجمي. هي الجمع والوضع والتّعريف.

1.4من حيث الجمع:

1-مصادره:

أ-مصادر التّحرير:

احتوت مصادر التّحرير على مئة وواحد وسبعين(171) مصدرًا مرتّبة ترتيبًا أبجديًّا؛ تنوّعت بين معاجم قديمة وحديثة، فمن أمثلة المعاجم القديمة نذكر: "أساس البلاغة" للزّمخشري، "تاج اللّغة وصِحاح العربيّة" للجوهري، "القاموس المحيط" للفيروز آبادي، "المخصّص" لابن سيده، "المذكّر والمؤنّث" لابن الأنباري، "تاج العروس" للزّبيدي. وكانت أكثر مصادره من المعاجم الحديثة نذكر منها على سبيل المثال: "دراسات لغويّة في القرآن الكريم وقراءاته" لأحمد مختار عمر، "المعجم الوسيط" لمجمع اللّغة العربيّة، "محيط المحيط" لبطرس البستاني، "معجم ألفاظ القرآن الكريم" لمجمع اللّغة العربيّة، "أقرب الموارد في فصح العربيّة والشّوارد" للشّرتومي، "معجم الصّواب اللّغوي" لأحمد مختار عمر، "البستان" لعبد الله البستاني. وكتب تراثيّة مثل: "المذكّر والمؤنّث" لابن الأنباري. وأخرى حديثة مثل: "الفيصل في أنواع الجموع" لعبّاس أبو السّعود"[16].

ب-مصادر المادّة المسحيّة:

شملت المادّة المسحيّة عدّة مصادر وفيما يلي ذكرٌ لها:

1-مواقع الأنترنت: وقد تنوّعت فقد شملت:

-الجرائد: جريدة الأهرام مصر، جريدة الدّستور الأردن، جريدة الاتّحاد الإمارات، جريدة عمّان اليوم عمّان.

-المجلّات: مجلّة لغة العصر، مجلة العلوم والتّكنلوجيا الكويت، مجلّة عيون الإمارات للأطفال، مجلّة بلبل.

-المجامع: مجمع اللّغة العربيّة المصري، الهيئة العامّة للاستعمالات.

-الأخبار: أخبار تونس تونس، أخبار الحوادث، أخبار النّجوم، أخبار الرّياضة، أخبار السّيارات.

-المواقع: موقع للأطفال، ركن للأطفال، البي بي سي باللّغة العربيّة[17].

2-الجرائد والمجلّات:

-مجلّة سطور من العدد رقم واحد (1) إلى العدد رقم سبعة وسبعون (77).

-مقالات سناء البيسي ، بمجلّة نصف الدّنيا.

-جذاذات صحفيّة متنوّعة[18].

3-مصادر أخرى:

-أسطوانات مدمجة: مقالات هيكل، معاجم عربيّة قديمة وحديثة.

-كتب عربيّة: "الأفعال الشّائعة في العربيّة، "الرّصيد اللّغوي العربي"، الرّصيد اللّغوي الوظيفي"، "المعجم العربي الأساسي"، "المعجم العربي الحديث"، "المعجم العربي الميسّر"، "المعجم المدرسي"، "معجم اللّغة العربيّة المعاصرة المكتوبة"[19].

4-كتب أجنبيّة:

-collins gobuild (york english dictionary).

-harrap's 2000 woed english dictionary.[20]

التقت مصادر التّحرير مع مصادر المادّة المسحيّة في المعاجم القديمة والحديثة وكتب التّراث والحداثة، والمجامع اللّغوية، والجرائد والمجلّات.

لعلّ المعجم اعتمد في التّعامل مع المصادر درجة شيوع اللّفظ من عدمه، ويمكن معرفة ذلك انطلاقًا من المادّة المسحيّة التّي تحدّد إمّا إدخال الكلمة في المعجم أو حذفها نهائيًا من المعجم[21]؛ فالمصادر المسحيّة من (مجلّات، جرائد، مجامع، مواقع أنترنت...) هي التّي تحدّد درجة شيوع اللّفظ وبالتّالي مداخله.

2.4.منهج المعجم:

صنّف المعجم مداخله وقسّمها إلى خمسة (5) أنواعٍ وهي كالآتي[22]:

أوّلها: الفعل ولا ينصّ على ذكر النّوع أمامه ويُكتفى بأنّ المعلومات الصّرفية الخاصّة به تكشف عنه.

ثانيها: الاسم المفرد، وينصّ بعده على النّوع هكذا: (مفرد)

ثالثها: الاسم المثنّى، وينصّ بعده على النّوع هكذا: (مثنّى)

رابعها: الاسم الجمع، وينصّ بعده على النّوع هكذا: (جمع)

خامسها: الكلمات الوظيفيّة: وهي كلمات اكتسبت دلالة جديدة بعيدة عن الدّلالة اللّغوية لألفاظها[23].

1.2.4.المستويات اللّغوية:

حدّد معجم اللّغة العربيّة المعاصرة موقفه من المستويات اللّغوية؛ وذلك انطلاقًا من نقده للمعاجم السّابقة حين قال "المتتبّع الآن للّغة المعاصرة وما يصيب دلالة مفرداتها من تطوّرٍ مستمرٍ، بالإضافة إلى استحداث كلماتٍ جديدة لمسايرة التّقدّم العلمي والتّكنلوجي الهائل يجد أنّ معظمها لم يثبت في المعاجم بعد، رغم وفرة عددٍ من المعاجم المعاصرة التّي يتّسم معظمها بالاعتماد الكلّي على أعمال السّابقين واجترارها عامًا بعد عام"[24].

وقد نادى أحمد مختار عمر في كتابه صناعة المعجم الحديث ضمن وظائف المعجم بضرورة تحديد مستوى اللّفظ، ودرجته في الاستعمال ضمن إطارٍ معيّن يصف التّنوّع اللّغوي ويحدّد مستواه والسّياق الذّي يؤثّر فيه[25].

ذكر استعمال اللّفظ من ضروريّات المعجم، ويُفترض أن يقدّم المعجم درجة استعماله وحظّه من الفصاحة، وأن يثبت مستوى اللّفظ إن كان فصيحًا، عامّيًا، مولّدًا، دخيلًا، محدثًا، معرّبًا... وبتصفّحنا لمعجم اللّغة العربيّة المعاصرة نجد أنّه تحدّث بإيجازٍ عن مستويات اللّفظ في منهج المعجم، وذلك بتحديده لمعايير اختيار مداخل المعجم[26]:

أن تكون الكلمات حيّة مستعملة، أو قابلة للاستعمال بين عامّة المثقّفين في لغة العصر الحديث.

أو كلمات مستحدثة عصريّة، وكلمات الحضارة، وقدرٌ كبيرٌ من مصطلحات العلوم والفنون والتّي لم تعد حكرًا على أهل التّخصّص لشيوعها، والتّي تكمّل موادّ لغويّة ناقصة. والكلمات التّي يقبلها نظام اللّغة العربيّة: جميع كلمات القرآن الكريم، ما شاع من ألفاظ الحديث النّبويّ، بعض الألفاظ المعرّبة أو الدّخيلة التّي أقرّتها المجامع اللّغوية أو مؤتمرات التّعريب، أو ارتضاها جمعٌ من الأساتذة المتخصّصين، المصادر الصّناعيّة، الكلمات المجمعيّة، سواء التّي وضعها المجمع أو أقرّها.

خصّ معجم اللّغة العربيّة المعاصرة كلمات الحضارة ومصطلحات الفنون بذكر درجة استعمالها ولكنّه لم يورد ذلك لا في المقدّمة ولا أثناء عرضه للمداخل بل اكتفى بذكر أمثلة بسيطة مثلا الكلمات المستحدثة ذكر: "مصداقية، علمانيّة تعويم العملة"[27]. فضلا على أنّه لم يميّز بين اللّفظين الفصيح والأجنبيّ.

ويمكننا أن نحدّد مستوى اللّفظ بضرب أمثلة من المعجم نعتمد فيها على شكل المدخل، فبتأمّل شكل المداخل نجد أنّ المدخل الثّلاثي تدخل تحته الكلمات العربيّة الأصل، أمّا غير الثّلاثي فيورد الكلمات بحروفها الكاملة. واعتمد معجم اللّغة العربيّة المعاصرة على المعجم الوسيط الذّي يحدّد رموزًا بعضها للمستويات اللّغوية "(مو): للمولّد، (مع): للمعرّب، (د)ك للدّخيل، (مج): للّفظ الذّي أقرّه مجمع اللّغة العربيّة، (محدثة): للّفظ الذّي استعمله المحدثون في العصر الحديث.

أ-اللّفظ المجمعي: هو اللّفظ الذّي أقرّه مجمع اللّغة العربيّة بالقاهرة ومن أمثلة ورود هذا المستوى في معجم اللّغة العربيّة المعاصرة في مادّة الباء لفظ بحريّة: (مفرد)، وهو اسم مؤنّث منسوب إلى البحر "رحلة/ملاحة/قاعدة بحريّة"[28].

ب-المولّد: أقرّ المعجم الوسيط بأنّ لفظة "جُنْدِيَّة" هي لفظ مولّد وقد وردت في معجم اللّغة العربيّة المعاصرة هذا اللّفظ في مادّة (ج ن د) "جُنديّة (مفرد): مصدر صناعيّ من جند: نظام الجند، خدمة عسكريّة التحق بالجنديّة"[29].

ج-المعرّب: وردت في معجم اللّغة العربيّة المعاصرة ألفاظ معرّبة نذكر منها مدخل "جَهْبَذْ/ جِهْبَذْ (مفرد): ج جهابذة: خبير بغوّاص الأمور، ناقد عارف بتمييز الجيّد من الرّديء"[30].

د-اللّفظ الأعجمي: لعلّ أهمّ ما يواجه واضع المعجم هو التّعامل مع اللّفظ الأعجمي ويظهر ذلك في طريقة ضبط الحرف العربي المقابل له، ممّا يؤدّي إلى تكرار اللّفظ في أكثر من موضعٍ في المعجم، وهو ما وقع فيه معجم اللّغة العربيّة المعاصرة، حيث نجده في بعض الأحيان يكرّر المدخل مرّتين أو ثلاثة بل ويكرّر الشّرح بعدد المرّات التّي تكرّر فيها المدخل مثل مدخل "بسكوت (جمع) مف بسكوتة: بسكويت؛ أقراص هشّة تصنع من دقيقٍ وبيض وسكّر وزبد وغير ذلك"[31]. ثمّ يورد بعده مباشرةً مدخل بسكويت ويشرحه بنفس ما شرح المدخل الذّي قبله[32]، يعني كرّر المدخل مرّتين.

وأحيانًا أخرى يورد المدخل مرّتين ويحيل للمدخل الثّاني بالأوّل مثل مدخل "بَرْغَثْ/بُرْغُوث/بِرْغِيث (مفرد) جمع براغيث: (حيّ) نوع من الحشرات، من صغار الهوام من فصيلة البرغوثيات..."[33]، وفي مدخل "برغوث/بُرغوث/بِرغوث (مفرد) ج: براغيث (انظر: ب ر غ ث=بَرغوث بُرغوث بِرغوث"[34].

2.2.4. الوسم:

يتّخذ الوسم ثلاثة أشكالٍ في معجم اللّغة العربيّة المعاصرة هي: الاختصارات والرّموز، والألوان.

1-اختصارات العلوم والمصطلحات[35]:

المصطلح	الاختصار	المصطلح	الاختصار
البلاغة	(بغ)	العلوم العسكريّة	(سك)
الجبر والإحصاء	(جب)	التّشريح	(شر)
التّجويد	(جد)	الطّب	(طب)
التّجارة	(جر)	العروض	(عر)
الجغرافيا	(جغ)	الطّبيعة والفيزياء	(فز)
البيئة والجيولوجيا	(جو)	الفقه	(فق)
الحديث	(حد)	الفلك	(فك)
الحاسبات والمعلومات	(حس)	الثّقافة والفنون	(فن)
الحيوان	(حن)	الاقتصاد	(قص)
الأحياء	(حي)	القانون	(قن)
الآداب	(دب)	الكيمياء والصّيدلة	(كم)
الدّيانات	(دن)	علم الاجتماع	(مع)
الرّياضة والتّربية البدنية	(رض)	النّبات	(نت)
الزّراعة	(رع)	النّحو والصّرف	(نح)
السّياسة	(سة)	علم النّفس	(نف)
الفلسفة والتّصوّف	(سف)	الهندسة	(هس)
الموسيقى	(سق)	العلوم اللّغوية	(لغ)

2-اختصارات المعلومات الصّرفية[36]:

ج=الجمع مث=المثنّى جج=جمع الجمع مف=المفرد ج مؤ=جمع المؤنّث مؤ=المؤنّث.

3-الرّموز:

وضع معجم اللّغة العربيّة المعاصرة مجموعة رموزٍ تدلّ على أشياءٍ معيّنة وهي[37]:

﴿﴾: للنّص القرآني، ( ): للقراءات القرآنيّة، [ ]: للأحاديث الشّريفة أو الأمثال، [ق]: بعد القراءات القرآنيّة، " ": للأمثلة الإضافيّة، ◄: تسبق التّعبيرات السّياقية، ●: تسبق كلّ مدخلٍ في مثالٍ، -بين كلّ مثالٍ إضافيٍّ وآخر، وبين كلّ تعبير سياقيٍّ وآخر، وبين الجذر والمدخل في الإحالة، * *: نجمتان يوضع بينهما شطر الشّعر، ...:ثلاث نقاطٍ أفقيّة، توضع بين شطري البيت الشّعريّ، ..: نقطتان، للدّلالة على الاختصار أو الحذف.

2.4من حيث الوضعُ:

ينقسم الوضع في النّص المعجمي إلى قسمين: ترتيب داخليٌّ، وترتيبٌ خارجيٌّ

1.2.4.التّرتيب الخارجيّ:

رتّبت مداخل المعجم ترتيبًا ألفبائيًا جذريًا، وهو كالآتي "أ (مع اعتبارها رتبة واحدة بغضّ النّظر عن طريقة كتابتها والتّرتيب بين أفرادها حسب الحركة: سكون، فتحة، ضمّة، كسرة) -ا-ب-ت-ة-ث-ج-ح-خ-د-ذ-ر-ز-س-ش-ص-ض-ط-ظ-ع-غ-ف-ق-ك-ل-م-ن-هـ-و-ى-ي"[38].

وتحت كلّ جذرٍ رُتّبت مداخل الأفعال، ثمّ مداخل الأسماء، والكلمات الوظيفيّة، وجاء ترتيب المداخل الفعليّة وفق القواعد التّالية[39]:

أ-الثّلاثي المجرّد: (فعَل، فعُل، فعِل)، مثل بأس-بُؤس-بئس[40]

ب-الثّلاثي المزيد: (ألفبائيًا) على أنّها كلمات لا أوزان.

ج-الرّباعي المجرّد: (مضعّف الرّباعي، ملحق الرّبا

د-الرّباعي المزيد: (مضعّف الرّباعي، ملحق الرّباعي).

أمّا ترتيب المداخل الاسميّة والكلمات الوظيفيّة، فقد رتّبت ترتيبًا ألفبائيًا. وقد اعتُبر الحرف المشدّد بحرفين، وذكر الكلمة الأقلّ حروفًا أو الخالية من الضّبط أوّلًا. أمّا ترتيب الحركات جاء كالتّالي: سكون، فتحة، ضمّة، كسرة.

أمّا ترتيب التّعبيرات السّياقية والمصاحبات اللّفظية والتّراكيب[41]:

-وضعت تحت أبرز كلمةٍ فيها، وإذا تعدّدت الكلمات البارزة في التّعبير السّياقي الواحد كرّر ذكره بعدد الكلمات البارزة فيه، كلٌّ في مكانه في المعجم. مثال

-وضعت التّعابير السّياقية أمام أقرب معنى لها.

-هناك بعض التّعبيرات السّياقية ذات الوحدات المتعدّدة لا يُفهم معناها بفهم أجزائها، لذلك تمّ تحديد المقصود منها بالتّعليق عليها. مثال

2.2.4التّرتيب الدّاخلي:

والمقصود به طريقة ترتيب المداخل المعجميّة بعد المدخل وهو نوعان: التّرتيب بالاشتراك، والتّرتيب بالتّجنيس.

وبتصفّحنا لمعجم اللّغة العربيّة المعاصرة وجدنا بأنّ التّرتيب بالتّجنيس هو الذّي طغى على التّرتيب الدّاخلي؛ فقد ميّز بين المداخل البسيطة والمركّبة، كما خصّص سطرًا مستقلًّا لكلّ معنى.

مثل، مادّة (ب ح ث)[42]:

بحَثَ/ بحَثَ عن/ بحثَ في، يبحث بحثًا فهو باحث، والمفعول مبحوث.

بحث الأرض/ بحث في الأرض: حفرها، نقّبها، فتّش في التّراب﴿ فَبَعَثَ اللهُ غُرَابًا يَبْحَثُ فِي الأَرْضِ ﴾

بحث الأمر/ بحث في الأرض: تناوله بالدّرس، سعى لمعرفة حقيقته "بحث ظاهرة الزّواج العرفي-بحث المفكّرون في سبل النّهوض والتّقدّم-بحث في الشّكوى"

بحث عن الأمر وغيره: سأل وفتّش عنه، طلبه واستقصاه "كان الاجتماع يبحث عن حلٍّ للقضيّة الفلسطينيّة-بحث عن المتّهم في القضيّة-بحث عن الحقيقة-بحث عن البترول والآثار-بحث عن كلمة في المعجم". باحثَ يُباحِثُ مباحثةً فهو مباحث، باحثه في الأمر: تفاوض معه فيه.

كما وضع أولويّات لتقديم بعض المعاني في المدخل الواحد وذلك وفقًا لما يلي[43]:

-البدء بالمعنى الأعمّ قبل الأخصّ.

-البدء بالمعاني الأشهر في الاستخدام، وتمّ الاعتماد في ذلك على المادّة المسحيّة التّي تمّ تجميعها لتحسب معدّلات التّكرار بطريقةٍ آلية.

-تقديم المعاني اللّغوية قبل المعاني الاصطلاحيّة.

أمّا ترتيب الأمثلة الإضافيّة فقد رتّبت حسب درجة الفصاحة، من الأقلّ فالأعلى فصاحةً، فقد بُدئَ بالمثال العادي يليه المثل أو الحكمة، ثمّ شطر الشّعر، ثمّ البيت الشّعري، ثمّ الحديث الشّريف، ثمّ القراءات القرآنيّة، وأخيرا تأتي الآيات القرآنيّة. وبالنّسبة للتّعبيرات السّياقية التّي وضعت داخل المدخل فقد رتّبت ترتيبًا ألفبائيًا[44].

مثل: البثّ: إرسال إذاعيّ بواسطة الرّاديو والتّلفزيون ●أجهزة البثّ: وسائل البثّ التّي تستعملها محطّات الإذاعة والتّلفزيون –بثّ إذاعي: نقل عن طريق الرّاديو –بثّ تلفزيوني: نقل عن طريق التّلفزيون –بثّ جوي: طريقة تقنيّة أفقيّة للبثّ التّلفزيوني تقوم على البثّ من طائرات تحلّق على ارتفاعٍ عالٍ –بثّ مباشر: نقل حيّ مباشر إلى المشاهدين أو المستمعين دون تسجيلٍ[45].

فكان المدخل عبارة عن اسم فقام بشرحه، ثم أورد التّعبير الاصطلاحيّ مرتّبًا ترتيبًا ألفبائيًا فبدأ بـ: أجهزة البثّ، ثمّ بثّ إذاعي، بثّ تلفزيوني، بثّ جوّي، بثّ مباشر. فقد رتّبت على التّوالي (أ-ب-ت-ج-م).

ج-من حيث التّعريف:

ويُقصد به معاني المفردات أو الشّرح الذّي يتلو المدخل مباشرةً. وقد استخدم المعجم طرق الشّرح الآتية:

-الشّرح بالمرادف: مثل بابونج: أُقحُوان[46].

-الشّرح بالمضادّ: نحو: مرّ عكس حلو[47].

-التّعريف بالشّواهد: وردت الشّواهد بكثرة وتعدّدت بين أحاديث وآيات وأبيات وأمثال وقد جاءت متفاوتة العدد وسنحاول تصنيفها في الجدول أسفله[48]:

الشّواهد	عددها
الآيات القرآنيّة	6560
الأحاديث	696
الأبيات الشّعريّة	526
أنصاف الأبيات (أشطر الشّعر)	161
الأمثال	722

الملاحظ أنّ الاستشهاد بالقرآن هو الأكثر شيوعًا في هذا المعجم تأتي بعده الأمثال، ثمّ الأحاديث، فالأبيات الشّعرية، وأخيرًا أنصاف الأبيات ويقصد بها صدر البيت الشّعريّ أو عجزه. ومن أمثلة التّعريف بالشّاهد في المعجم: من القرآن الكريم: "خَوف: مصدر خاف...4قِتال﴿ فَإِذَا جَاءَ الخَوْفُ رَأَيْتَهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ﴾"[49]، بيد أنّه لا يذكر رقم الآية ولا السّورة المأخوذ منها.

فصّل المعجم في قواعد ضبط الأمثلة في مقدّمته، وصرّح بأنّ الأولويّة في الأمثال للقرآن الكريم لفصاحته، وللأمثلة الشّائعة، وحرص على تجنّب الأمثلة المستهجنة أو المتكلّفة، واختيار الأمثلة ذات المغزى الأخلاقي أو الثّقافي[50].

-التّعريف الصّوتي: وذلك بوضع الحركات لتأتيَ موادّه مشكولةً في مثل "حَصُنَ يَحْصِنُ حَصَانَةً فَهُوَ حَصِينٌ"[51].

-التّعريف الصّرفي:

بالنّسبة للمداخل الفعليّة: جاءت مداخل المعجم في صيغة الفعل الماضي ثمّ يليه المضارع والأمر (إن لم يكن قياسيًا أو يصعب على المستخدم العادي الاهتداء إليه)، والمصادر (سواء كانت قياسيّة أو غير قياسيّة)، والفاعل (سواء كان قياسيا أو غير قياسي) واسم المفعول (بالنّسبة للأفعال التّي تستعمل متعدّية بنفسها أو بحرف الجرّ)[52]. مثل أَحْصى، يُحْصِي، أَحْصِ، إِحْصَاءٌ، فهو مُحْصٍ والمفعول مُحْصًى"[53].

أمّا المداخل الاسميّة: فقد قدّم المعجم "الجمع (إن وجد أو كان غير قياسي)، وجمع الجمع (إن وجد)، والمثنّى (ما لم يكن قياسيًا)، والمؤنّث (ما لم يكن قياسيًا)، وجمع اللّفظ المؤنّث (ما لم يكن قياسيًا)، والمذكّر (إذا كان المدخل مؤنّثًا)، والمفرد (إن وجد، أو إذا كان المدخل مثنّى أو جمعًا). نحو[54]:

آسف (مفرد) اسم فاعل من أسف

أسف (مفرد) صفة مشبّهة تدلّ على الثّبوت

أسف (مفرد) مصدر أَسِفَ

أسيف (مفرد) ج أسفاء وآسفون صفة مشبّهة تدلّ على الثّبوت من أسف

إيساف (مفرد) مصدر آسف

متأسّف (مفرد) اسم فاعل من تأسّف

التّعريف النّحوي: (الوظيفي)

وهي الكلمات التّي اكتسبت دلالة جديدة بعيدة عن الدّلالة اللّغوية لألفاظها. وشملت حروف الهجاء في نحو "أ: (كلمة وظيفيّة)، الحرف الأوّل من حروف الهجاء، وهو صوت حنجريّ لا مجهور ولا مهموس، سكن انفجاري (شديد) مرقّق"[55] وأدوات الاستفهام مثل "أ (كلمة وظيفيّة): حرف استفهام يستفهم عن وقوع الشّيء أو عدم وقوعه ويجاب عنه بنعم أو لا"[56]. وحروف الجرّ مثل "في (كلمة وظيفيّة): حرف جرّ يفيد الظّرفية الحقيقيّة أو المجازيّة...حرف جرّ يفيد السّببيّة...حرف جرّ يفيد المصاحبة والمعيّة...حرف جرّ بمعنى الباء..."[57]، الأفعال الجامدة مثل: "عسى (كلمة وظيفيّة): فعل ماضٍ جامد من أخوات (كاد) يكون للتّرجّي في الأمر المحبوب، ويكون للإشفاق في الأمر المكروه[58]، وأسماء الإشارة مثل "هذا (كلمة وظيفيّة): اسم إشارة للمفرد المذكّر دخلت عليها (ها) التّنبيه"[59]، وأسماء الأفعال في نحو "ها (كلمة وظيفيّة) اسم فعل أمر بمعنى خذ، ويجوز مدّ ألفه هاء"[60].

-التّعريف الدّلالي: بالنّسبة للمعلومات الدّلالية فهي مرتّبة؛ أمّا مداخل الأفعال والأسماء والكلمات الوظيفيّة فهي كالتّالي: المدخل في مثال ومعانيه اللّغويّة والصّرفيّة والاصطلاحيّة، والأمثلة الإضافيّة والتّعليق عليها، والتّعبيرات السّياقيّة والتّعليق عليها، والإحالة من مدخل لآخر.[61].

وقد غاب الشّرح بالصّورة في هذا المعجم بالرّغم من أنّ الصّورة تقدّم وظائف هامّة إذ يساعد هذا النّوع من الشّرح على وصف العبارة أو الشّيء. على عكس الكثير من المعاجم التّي أردفت المدخل بالشّرح نذكر منهم "المعجم الوسيط" ومتن اللّغة" والمنجد في اللّغة والأدب".

5. خاتمة:

معجم اللّغة العربيّة المعاصرة هو معجم لغوي وصفي تميّز بصدوره في شكلين: ورقي والكتروني ما جعله يرقى لمستوى العالمية، وتميّزه أيضا بالعمل الجماعي الأمر الذّي يصبّ في لبّ الصّناعة المعجميّة الحديثة. أمّا عنوانه فلم يكن جديدًا في السّاحة المعجميّة إذ وسم قبله عبد الغني أبو العزم معجمه بـ "المنجد في اللّغة العربيّة المعاصرة"، الذّي يعني اللّغة الثّالثة أي الوسيطة بين الفصحى والعامّية.

اعتمد هذا الأخير على التّرتيب الألفبائي المعتمد على الجذر، واعتمد في التّرتيب الدّاخلي على التّجنيس.

حملت مقدّمة المعجم محتوياتٍ ثريّة وبذلك طُبّقت عليها مظاهر الصّناعة المعجميّة الحديثة.

تنوّعت مصادر التّحرير والمادّة المسحيّة؛ من كتبٍ قديمة وحديثة ومواقع أنترنت ومجامع وكتب أجنبيّة، والحكم بدخول المفردة من عدمه للمعجم هو المادّة المسحيّة.

لم تحض المستويات اللّغوية بتحديد درجتها في الاستعمال لا في المقدّمة ولا في ثنايا المعجم، واكتفى بذكر ضرورة أن تكون الكلمة حيّة ومستعملة أو قابلة للاستعمال. وبتصفّحنا للمعجم وجدنا حظّ المستويات اللّغوية من مولّد، ومعرّب، دخيل، محدث.

تعدّدت طرق الشّرح في المعجم من الشّرح بالضدّ، بالمرادف، بالشّاهد، والتّعريف النّحوي، والدّلالي، والصّوتي، والصّرفي، وقد غاب التّعريف بالصّورة.

6. الهوامش:

[1] الحصيلة اللّغوية: أهمّيتها، مصادرها، وسائل تنميتها، أحمد محمّد المعتوق، المجلس الوطني للثّقافة والفنون والآداب، دط، الكويت، 1996، ص193.

[2] ينظر: علم اللّغة وصناعة المعجم، علي القاسمي، مطابع جامعة الملك سعود، الرّياض/السّعوديّة، ط1، 1975، ص20.

[3] للتّوسّع يُنظر: نفسه، ص28-29-30.

[4] يُنظر: محاضرات في علم المفردات وصناعة المعجم، الدّكتور عبد القادر بوشيبة، جامعة أبو بكر بلقايد، كلّية الآداب واللّغات، قسم اللّغة والأدب العربي، العام الجامعيّ:2014-2015، ص49.

[5] يُنظر نفسه، ص46.

[6] ينظر: نفسه، ص41.

[7] نفسه، ص46.

[8] صناعة المعجم الحديث، أحمد مختار عمر، عالم الكتب، ط2، القاهرة، 2009، ص175.

[9] ينظر: نفسه، ص175.

[10] نفسه، ص76.

[11] ينظر: نفسه، ص78.

[12] معجم اللّغة العربيّة المعاصرة، أحمد مختار عمر بمساعدة فريق عمل، عالم الكتب، ط1، القاهرة، 2008، ص4-5.

[13] نفسه، ص9.

[14] "الحداثة في مقدّمات المعاجم العربيّة"، حسن حمزة، مقال ضمن مجلّة "مركز البحث في المصطلح والتّرجمة، ليون 2، فرنسا، ص155-156.

[15] ينظر: نظريّة اللّغة الثّالثة: دراسة في قضيّة اللّغة العربيّة الوسطى، رياض زكي قاسم، ص145-146، نقلًا عن نظريّة اللّغة الثّالثة، أحمد بن محمّد المعتوق، المركز الثّقافي العربي، ط1، الدّار البيضاء، 2005، ص89-99.

[16] ينظر: معجم اللّغة العربيّة المعاصرة، أحمد مختار عمر بمساعدة فريق عمل، من ص33 إلى ص43.

[17] ينظر: نفسه من ص44-إلى ص46.

[18] نفسه، ص46.

[19] ينظر، نفسه، من ص46 إلى ص48.

[20] ينظر: نفسه، ص48.

[21] نفسه، ص10.

[22] نفسه، ص13.

[23] وسنفصّل في شرحها في التّعريف النّحوي.

[24] معجم اللّغة العربيّة المعاصرة، أحمد مختار عمر بمساعدة فريق عمل، ص9.

[25] ينظر: صناعة المعجم الحديث، أحمد مختار عمر، ص155.

[26] ينظر: معجم اللّغة العربيّة المعاصر، أحمد مختار عمر بمساعدة فريق عمل، ص14-15.

[27] نفسه، ص14.

[28] نفسه، مادّة (ب ح ر).

[29] نفسه، مادّة (ج ن د).

[30] نفسه، مادّة (ج هـ ب ذ).

[31] نفسه، مادّة (ب س ك و ت).

[32] ينظر: نفسه، مادّة (ب س ك و ي ت).

[33] نفسه، مادّة (ب ر غ ث).

[34] نفسه، مادّة (ب ر غ و ث).

[35] ينظر: نفسه، ص29.

[36] نفسه، ص29.

[37] نفسه، ص30.

[38] نفسه، ص23.

[39] نفسه، ص23.

[40] نفسه، مادّة (ب أ س).

[41] ينظر: نفسه، ص19.

[42]نفسه، مادّة (ب ح ث).

[43]ينظر: نفسه، ص24.

[44] نفسه، ص24.

[45]نفسه، مادّة (ب ث ث).

[46]نفسه، مادّة (ب ا ب و ن ج).

[47]نفسه، مادّة (م ر ر).

[48]ينظر: نفسه، ص 26.

[49] نفسه، مادّة: (خ و ف).

[50] ينظر: نفسه، ص18.

[51]نفسه، مادّة (ح ص ن).

[52]نفسه، ص13.

[53]نفسه، مادّة (ح ص و).

[54]ينظر: نفسه، مادّة (أ س ف).

[55]نفسه، مادّة (أ: الهمزة).

[56]نفسه، مادّة (أ: الهمزة).

[57] نفسه، مادّة (ف ي).

[58] نفسه، مادّة (ع س ى).

[59]نفسه، مادّة (هـ ا ذ ا).

[60]نفسه، مادّة (هـ ا).

[61]نفسه، ص14.